

E6 - Special Training! Magic Wand!

Riko's Sister is the Teacher!?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Mirai

Ha-chan's getting lots of sleep.

[00:07] Liko

Yes.

[00:08] Mofurun

Nice and quiet, mofu.

[00:11] Mirai

Say, I wonder what today's class is.

[00:13] Liko

Don't worry, Mirai.

[00:15] Liko

No matter what comes,
we'll definitely pass!

[00:17] Mirai

Yeah! Let's do our best, Liko!

[00:19] Liko

Yeah!

[00:20] Mofurun

That's the spirit, mofu!

[00:27] Vice Principal

Isaac-sensei is taking the day off,
due to back pain.

[00:32] Kay

That means no extra class?

[00:33] Jun

Sweet!

[00:35] Vice Principal

Settle down. A replacement teacher
has already been summoned.

[00:39] Kay/Jun/Emily

What?

[00:40] Vice Principal

If you would, please.

[00:42] Liz

Yes, ma'am.

[00:51] Liz

Good morning, everyone.

[00:53] Liz

I am Liz, a student teacher.

[00:56] Liko

M-M-My sister?

[00:58] Mirai

Huh?!

[00:59] Mirai

Did you just say "sister"?!
SIGN Pretty Cure!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

[02:49] Mirai

She's your sister?

[02:51] Liko

Well, yes.

[02:53] Mofurun

Mofu.

[02:54] Jun

Whoa...

[02:55] Jun

Liz-san's teaching our extra class?

[02:57] Emily

Wonderful!

[02:58] Vice Principal

Class, Liz-sensei is one of the top magic wand users in Magic School.

[03:06] Liz

Today, you'll acquire a good working knowledge of wand usage.

[03:11] Liz

I hope it turns out to be a productive day.

[03:14] Jun/Emily/Mirai

Yes, ma'am!

[03:15] Kay

Oh, my magic wand...

[03:17] Kay

I forgot it!

[03:19] Kay

I'll be right back with it!

[03:23] Liko

Magic wand usage?

SIGN Special Training! Magic Wands!

Liko's Sister Is the Teacher?!

[03:30] Mirai

Special Training! Magic Wands!

Liko's Sister Is the Teacher?!

[03:37] Liz

Cure Up RaPaPa.

[03:39] Liz

O Water, take the shape of an elephant!

[03:53] Emily

Wow!

[03:54] Mirai

Magic can do things like this too, huh?

[03:57] Liko

Y-Yes, it can.

[03:59] Liz

As you all know, we typically
wield a wand when we use magic.

[04:05] Liz

Magic wands are bestowed
at birth from a Wand Tree,

[04:09] Liz

and their shapes vary from person to person.

[04:12] Mirai

Huh.

[04:13] Mirai

Oh, yours is shaped a little unusually, Liko.

[04:17] Liko

That doesn't really matter.

[04:19] Liz

When you use your wand, concentrate,
and picture an image in your mind.

[04:27] Liz

Cure Up RaPaPa.

[04:29] Liz

O Water, balance the elephant on a ball!

[04:50] Liz

Each of you, please make an item
of your choosing from water,

[04:53] Liz

and then maintain its shape
for ten seconds.

[04:56] Liz

That is today's assignment.

[04:58] Liz

This hourglass will count the time.

[05:01] Jun

A whole ten seconds?!

[05:03] Kay

Isn't that too long?

[05:04] Emily

I could never manage that.

[05:05] Liz

Now, would anyone like to try first?

[05:11] Mirai

Right here!

[05:12] Mirai

I'll start!

[05:17] Mirai

Cure Up RaPaPa.

[05:19] Mirai

O Water, turn into Mofurun!

[05:32] Mofurun

It fell apart right away, mofu.

[05:34] Liz

You must be Mirai-san?

[05:36] Mirai

Oh, yes, ma'am. Mirai Asahina.

[05:39] Mirai

This is my friend Mofurun.

[05:41] Mofurun

Mofurun, mofu!

[05:44] Liz

And what an adorable friend she is.

[05:46] Mofurun

Mofu.

[05:47] Liz

Listen closely.

[05:49] Liz

Hold your magic wand firmly, and have a clear vision of the object's size and shape.

[05:54] Liz

Then chant the magic words.

[05:56] Mirai

I understand.

[06:02] Mirai

She's soft, fluffy, and furry.

[06:05] Liz

Now!

[06:07] Mirai

Cure Up RaPaPa.

[06:09] Mirai

O Water, turn into Mofurun!

[06:25] Mofurun

Mofu, mofu!

[06:26] Mirai

I did it!

[06:28] Mofurun

Mofu...

[06:31] Liz

Mirai-san, you mustn't lose
focus partway through.

[06:34] Mirai

Yes, ma'am.

[06:35] Liz

If the rest of you can form a firm
image of what you want to make,

[06:40] Liz

including its shape and size,
I'm sure you can succeed too.

[06:47] Emily

Then, I'll make... a pretty bouquet
I'd like to give to my granny as a gift.

[06:51] Kay

Maybe for me, a big backpack
so I'll stop leaving stuff behind.

[06:55] Jun

I'll make some tricked-out boots,
that would totally make me stand out.

[07:05] Kay/Jun/Emily

Cure Up RaPaPa!

[07:16] Liz

That's the way.

[07:17] Liz

Once you get the hang of it,
you'll be there in no time.

[07:23] Mirai

Say, you try too, Liko.

[07:25] Liko

R-Right.

[07:27] Mirai

Huh? Is something wrong?

[07:29] Liko

I-I am *not* stressed!

[07:34] Liko

Here goes.

[07:42] Liko

Cure Up RaPaPa!

[07:44] Liko

O Water Elephant, balance on a ball!

[07:59] Jun

Trying to copy Liz-san on your first try?

[08:02] Emily

That's too difficult.

[08:04] Liko

Next time I'll succeed, you'll see.

[08:39] Liko

Cure Up RaPaPa!

[08:40] Liko

O Water Elephant, balance on a ball!

[08:50] Mofurun

Mofu.

[08:51] Liko

O Water Elephant, balance—

[08:52] Mirai

Liko!

[08:54] Mirai

You should take a short break.

[08:56] Liko

I'm fine!

[08:59] Liz

Liko-san, don't force it.

Get a firm image in mind first.

[09:02] Liko

I-I'm not forcing anything!

[09:10] Liko

*I've modeled myself after my sister
in everything, ever since I was little.*

[09:16] Liko

*And I've been practicing
ever since I started school.*

[09:20] Liko

*I've pored over so much magic
knowledge in my studies!*

[09:31] Liko

So why can't I do this?

[09:37] Liz

You can do it. Your wand is—

[09:40] Liko

What does the wand have to do with it?!

[09:42] Liko

I'm incapable of this!

[09:44] Liz

Liko!

[09:45] Liko

You don't understand how I feel!

[09:49] Mirai

Liko!

[09:50] Mirai

Hold on!

[09:51] Mofurun

Mofu!

[09:52] Emily

She ran off.

[09:53] Kay

Actual magic usage is
the only thing Liko's really bad at.

[09:57] Jun

Despite what a nice shape her wand has.

[10:04] Mirai

Liko!

[10:06] Mirai

Hey, Liko!

[10:07] Mofurun

Where are you, mofu?

[10:09] Liz

Mirai-san.

[10:09] Mirai

Oh, Liz-sensei.

[10:11] Mirai

I'm sorry for running off like that.

[10:14] Liz

It's okay.

[10:15] Liz

I'm sorry my sister has you so concerned.

[10:18] Mirai

D-Don't worry about it!

[10:20] Mirai

Liko's always acting like that.

[10:23] Mirai

Whoops!

[10:25] Liz

Liko and I were always together
when we were little.

[10:30] Liz

But then, I entered Magic School,
and while we were apart,

[10:35] Liz

she became distant, and she
no longer wanted to be around me.

[10:41] Liz

Later, I heard she wasn't good
with magic, and that it troubled her.

[10:48] Liz

But Liko has marvelous talents.

[10:51] Liz

I am positive all she needs is the right opportunity to learn to use magic skillfully.

[10:57] Mirai

Liz-sensei...

[11:01] Mirai

Um, you can feel free to go back.

[11:04] Mirai

I promise I'll bring Liko back with me!

[11:08] Liz

Mirai-san?

[11:09] Mofurun

Leave it to us, mofu!

[11:16] Sparda

Those rotten Pretty Cures...

[11:18] Sparda

This time, I'll make them tell me where Emerald is.

[11:23] Sparda

Is that...

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[11:38] Liko

Why can't I manage to do it?

[11:53] Liko

Ha-chan!

[12:12] Mirai

Is Ha-chan asleep now?

[12:15] Liko

Mirai.

[12:15] Mofurun

We've been looking for you, mofu.

[12:17] Mirai

Ha-chan's voice is what led us to you.

[12:20] Liko

Am I going to flunk today's class?

[12:22] Mirai

Liz-sensei is waiting for you.

[12:25] Liko

Huh?

[12:27] Liko

My sister, Liz, could do anything, and I admired her so much.

[12:34] Liko

This pendant is an important heirloom in my family,

[12:39] Liko

and she was actually
the one who inherited it.

[12:43] (Flashback) Liz (age 14)

Cure Up RaPaPa!

[12:44] (Flashback) Liz (age 14)

Freeze, O Water!

[12:50] (Flashback) Liko (age 9)

Liz, that's great!

[12:52] (Flashback) Liko (age 9)

I want to be like you someday!

[12:55] (Flashback) Liz (age 14)

I'm sure you can become
an outstanding witch, Liko.

[13:05] (Flashback) Liko (age 9)

Liz!

[13:07] Liko

Since that day, it's been my dream
to become an outstanding witch like her.

[13:15] Liko

But once I finally started school,

[13:17] Liko

I could never find a way
to get actual magic to work.

[13:21] Liko

It was embarrassing to be seen like that.

[13:25] Liko

My sister really is the one to
whom this pendant should belong.

[13:29] Liko

She should have just kept it for herself.

[13:33] Liko

Yes, I'm sure she'd even
make a better Pretty—

[13:37] Mirai

I don't want that!

[13:39] Mirai

We met in the first place
because you have this pendant!

[13:44] Mirai

It's why we became Pretty Cures together!

[13:46] Mirai

It's why we can be together here and now!

[13:50] Mirai

I don't want it to be anyone else!

[13:52] Mirai

You and I are going to pass together!

[13:57] Liko

Mirai...

[14:01] Liko

What's that?

[14:02] Mirai

It's near the pond!

[14:04] Liko

Wh-What happened?

[14:07] Yokubal

Yokubal!

[14:09] Liko

Liz!

[14:10] Jun

The heck is that?

[14:11] Yokubal

Yokubal!

[14:13] Liz

Cure Up RaPaPa!

[14:15] Liz

O Magic Carpet, come here!

[14:22] Liz

Get on, quickly!

[14:24] Kay

Liz-sensei!

[14:25] Yokubal

Yokubal.

[14:28] Yokubal

Yokuba...

[14:30] Liz

Girls, go on ahead!

[14:31] Jun

Liz-sensei!

[14:32] Liz

Cure Up—

[14:33] Yokubal

...!!

[14:37] Yokubal

Yokubal.

[14:40] Sparda

What's this? I thought she was a Pretty Cure,
but she just *looks* like one.

[14:44] Liko

Liz!

[14:51] Liko

Liz!

[14:53] Liko

Liz...

[14:55] Sparda

Now the *real* ones show up.

[14:57] Sparda

Prepare yourselves!

[14:58] Sparda

I'm taking you down with my power!

[15:01] Sparda

Just like I did with that weakling.

[15:04] Liko

Mirai, please help!

[15:06] Mirai

Right!

[15:11] Mirai/Liko

Cure Up RaPaPa!

[15:15] Mirai/Liko

Diamond!

[15:19] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[16:15] Miracle

The miracle of you & me!

[16:17] Miracle

Cure Miracle!

[16:18] Magical

The magic of you & me!

[16:20] Magical

Cure Magical!

[16:23] Miracle/Magical

Witchy Pretty Cure!

[16:29] Sparda

Go get 'em, Yokubal!

[16:31] Yokubal

As you wish!

[16:32] Yokubal

Yo!

[16:34] Yokubal

Yo!

[16:35] Yokubal

Yo! Yo!

[16:41] Yokubal

Yoku—

[16:43] Yokubal

Yokubal!

[16:51] Yokubal

Yo! Yo! Yoku!

[16:55] Magical

You won't get away with hurting my sister!

[16:59] Sparda

The weakling should butt out, then.

[17:02] Sparda

Magic School teachers are no big deal!

[17:06] Miracle

What a thing to say!

[17:08] Miracle

Liz-sensei cares about her students.

[17:10] Miracle

She's an outstanding witch
whom everyone respects!

[17:13] Sparda

An outstanding witch?

[17:15] Sparda

That's ridiculous.

[17:16] Yokubal

Yokubal.

[17:19] Yokubal

Yokubal, yokubal, yokubal, yokubal!

[17:24] Yokubal

Yokubal!

[17:29] Magical

Don't you make fun of my beloved sister!

[17:33] Miracle

Did you just say "beloved"?!?

[17:36] Magical

Because someday...

[17:38] Magical

Someday, I'm going to surpass
my beloved sister

[17:41] Magical

and become an even more outstanding witch!

[17:49] Mofu

Aquamarine responded
to Magical's feelings, mofu!

[17:53] Yokubal

Yokubal...

[17:54] Miracle

Magical!

[18:05] Yokubal

Yokuba...

[18:12] Magical

Linkru Stick!

[18:18] Magical

Linkru Aquamarine!

[18:23] Yokubal

...!?!?

[18:25] Miracle

Now!

[18:26] Miracle/Magical

Diamond!

[18:28] Miracle/Magical

O Everlasting Brilliance, come unto us!

[18:46] Miracle/Magical

Fru Fru Linkru!

[19:03] Miracle/Magical

Pretty Cure

[19:05] Miracle/Magical

Diamond

[19:10] Miracle/Magical

Eternal!

[19:18] Yokubal

Yokubal...

[19:30] Sparda

How dare you!

[19:31] Sparda

Yulbisari!

[19:47] Liz

Was that...

[19:48] Liz

the legendary Witchy Pretty Cures?

[19:58] Liz

Ten seconds cleared!

[20:02] Kay

There!

[20:02] Mirai

We did it!

[20:03] Jun

No sweat!

[20:05] Emily

We have Liz-sensei to thank.

[20:08] Liko

Liz-sensei.

[20:10] Liko

I'm sorry I ran off.

[20:14] Liko

I'd like to try again, please.

[20:19] Liz

Sure.

[20:27] Liz

It's all right.

[20:30] Liz

I know you can do this.

[20:43] Liko

Cure Up RaPaPa!

[20:45] Liko

O Water, turn into a pendant!

[20:59] Liko

Please, don't fall apart!

[21:11] Mofurun

It's sparkly, mofu!

[21:12] Emily

It turned to ice!

[21:22] Liko

Uh, this is...

[21:23] Liz

Even those with much experience
have difficulty with ice magic.

[21:27] Liz

You've done well.

[21:30] Liz

You passed, Liko.

[21:36] Liko

Thank you, Liz.

[21:42] Jun

Huh, not bad.

[21:44] Mirai

You did it!

[21:45] Mirai

Liko, you did it!

[21:46] Liko

Hey! Cut it out, Mirai!

[21:48] Liko

I can't breathe!

[21:51] Liko

Let go, I say!

[21:53] Mirai

That's my Liko!

[21:55] Liz

Liko.

[21:57] Liz

*Your magic wand grew from
a Wand Tree blessed by a star.*

[22:03] Liz

I bet you yourself drew that star down.

[22:07] Liz

*"You can become a splendid witch."
That's what crossed my thoughts then.*

[22:12] Liz

That's why I entrusted that pendant to you.

[22:15] Liz

It seems you have met a great friend

and have found your opportunity.

[22:19] Liz

Keep trying hard, Liko.

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[23:56] Mirai

La la la!

[23:57] Liko

Turn it down a tad, Mirai.

[23:59] Mofurun

It's singing practice with mermaids, mofu!

[24:01] Liko

Singing, huh?

[24:03] Mofurun

There's a sweet scent, mofu!

[24:05] Mirai

Could it be a new Linkru Stone?

[24:08] Mirai

Witchy Pretty Cure.

SIGN Mermaid Village Magic! Feelings of Sapphire Revived!

[24:10] Mirai

Mermaid Village Magic!

Feelings of Sapphire Revived!

[24:13] Mirai

La la la! Cure Up RaPaPa!

[24:16] Mirai

Take it away, Liko!

[24:17] Liko

La la la! May today be another nice day!

[24:20] Liko

Oh, I didn't mean to sing it!

SIGN Witchy

Pretty Cure!

SIGN See you next time!

Revision #1

Created 2025-04-02 17:11:49 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:11:49 UTC by whimsee